

Landesinstitut · Weidenstieg 29 · 20259 Hamburg

An die Schulleitung  
der Gymnasien und Stadtteilschulen  
mit der Bitte um Weiterleitung an die Fachleitungen

**Abteilung Fortbildung**  
Referatsleitung Sprachen  
Weidenstieg 29  
20259 Hamburg  
Telefon: 0 40 / 42 88 42-511  
Telefax: 0 40 / 42 88 42-519  
Martin.Eckeberg@li-hamburg.de  
www.li.hamburg.de

Hamburg, den 14. Mai 2018

## **Ausschreibung für den Qualifikationskurs „Bilingualer Sachfachunterricht“**

Sehr geehrte Schulleiterin, sehr geehrter Schulleiter,

im kommenden Schuljahr 2018/19 bietet das Landesinstitut wieder eine Qualifikation für Lehrkräfte an, die ein Sachfach und das Fach Englisch bzw. Französisch oder Spanisch in der Sekundarstufe I und II unterrichten. Sie wendet sich somit an Lehrkräfte von Bilingualen Schulen und Schulen, die bilingual werden wollen.

Wenn sich aus Ihrem Kollegium jemand für diesen Qualifizierungskurs entscheidet, ist eine Anmeldung über die Schulleitung erforderlich. Der schulische Personalrat muss der Anmeldung nach § 88 PerVG zugestimmt haben (s. Anlage 1).

Die Teilnahme sowie die Hospitationen im Rahmen des Qualifizierungskurses sind in vollem Umfang auf die Fortbildungszeit in einem Zeitraum von zwei Jahren anrechenbar. Die Wegezeit ist ebenfalls auf die Jahresarbeitszeit anzurechnen. Es ist darauf zu achten, dass die tägliche und wöchentliche Arbeitszeit nach dem Arbeitszeitgesetz bzw. der Arbeitszeitverordnung für Hamburgische Beamte nicht überschritten wird. Die Schulleitung stellt dieses bei Genehmigung der Qualifizierung sicher.

Informationen zu den Terminen und Schwerpunkten der Qualifikation entnehmen Sie bitte dem beiliegenden konzeptionellen Grundlagenpapier. (s. Anlage 2).

### ***Auswahlkriterien***

Es stehen 25 Plätze zur Verfügung. Sollte es mehr Bewerberinnen und Bewerber geben, erfolgt die Auswahl nach folgenden Kriterien:

- Mehrere Kollegen mit demselben Sachfach und Sprache
- Max. 2 Plätze pro Schule (bei mehr Bewerbungen aus einer Schule entscheidet das Los.)

Es ist wünschenswert, dass sich 2 Lehrkräfte einer Schule anmelden, um die Nachhaltigkeit zu steigern.

### ***Anforderungen an die Qualifikation***

Um den Qualifizierungsnachweis zur „Didaktik und Methodik des bilingualen Unterrichtens“ zu erhalten, müssen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer an insgesamt 30 Stunden teilnehmen.

Die Qualifikation besteht aus:

- 17 Stunden zentraler Fortbildung (s. konzeptionelles Grundlagenpapier)
- nachweisbare Teilnahme an zwei Hospitationen
  - Hospitation an „fremder“ Schule
  - Kollegiale Hospitation in Kleingruppen

### ***Bewerbung***

Ihre Bewerbung richten die Bewerber/-innen per Email an Frau [katrin.winter@li-hamburg.de](mailto:katrin.winter@li-hamburg.de)  
Das beiliegende Formblatt mit den Originalunterschriften senden die Bewerber/-innen per Post an:

Katrin Winter, Referat Sprachen, Weidenstieg 29, 20259 Hamburg.

(Leitzahl 745/5026)

Bewerbungsschluss ist der **01. September 2018**.

Mit freundlichen Grüßen

Martin Eckeberg

Bitte senden Sie Ihre **Bewerbung** per **Email** bis zum 28. Juni 2018 an [katrin.winter@li-hamburg.de](mailto:katrin.winter@li-hamburg.de)  
Das Formular mit den Originalunterschriften senden Sie bitte per **Post** bis zum 01. September 2018  
an

Katrin Winter, Referat Sprachen - LIF 11  
Weidenstieg 29  
20259 Hamburg  
(Wenn per Behördenpost - Leitzahl: 745/5026)

Sie können das Formular auch eingescannt vorab zumailen. Das eingescannte Formular ersetzt nicht  
die Zusendung per Post!

### **Bewerbung für das Qualifizierungsangebot „bilingualer Sachfachunterricht“**

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Name der Schule: \_\_\_\_\_

Studierte Sprache: \_\_\_\_\_

Studiertes Sachfach: \_\_\_\_\_

- Die Schulleitung hat das Anschreiben an die Bewerberinnen und Bewerber zur Kenntnis genommen und stimmt der Bewerbung zu.

\_\_\_\_\_  
Datum, Unterschrift Schulleitung, Schulstempel

- Der schulische Personalrat bestätigt, dass er nach § 88 Absatz 1 Ziffer 19 HmbPerVG der Bewerbung zustimmt. (Bei Ablehnung: Begründung erforderlich.)

\_\_\_\_\_  
Datum / Unterschrift schulischer Personalrat

## **Anlage 2**

### **LI-Qualifizierung „Bilingualer Sachfachunterricht“: Didaktik und Methodik des bilingualen Unterrichts**

#### **Übergeordnetes Ziel:**

Aufbau einer Planungs-, Handlungs- und Reflexionskompetenz für den bilingualen Unterricht

#### **Veranstaltung 1**

Termin: 21.11.2018, 16.00 – 20.00 Uhr (4 Stunden)

##### *Theoretische Grundlagen*

- Einleitung, Zielklärung, Vorstellung des Konzepts
- Entstehungsgeschichte des bilingualen Unterrichts
- Bilingualer Unterricht in Hamburg
- Getting Ready - Die Vorbereitung auf den bilingualen Sachfachunterricht in Jg. 5/6
- Ziele bilingualen Unterrichts

#### **Veranstaltung 2**

Termin: 05.12.2018, 16.00 – 20.00 Uhr (4 Stunden)

##### *Unterrichtspraxis 1*

- Verwendung von Muttersprache und Zielsprache
- Scaffolding
- Leistungsmessung, Leistungsbewertung und Korrekturverhalten im bilingualen Unterricht
- Organisation der Unterrichtsbesuche

#### **Unterrichtsbesuche – Teil 1**

fachbezogen, mit Beobachtungsaufträgen, an bilingualen Schulen

#### **Veranstaltung 3**

Termin: 06.02.2019, 16.00 – 20.00 Uhr (4 Stunden)

##### *Unterrichtspraxis 2*

- Erfahrungsaustausch zu den Unterrichtsbesuchen
- Leistungsmessung, Leistungsbewertung und Korrekturverhalten
- Zielsprachliche Materialien und ihre Bezugsquellen
- Checkliste zur Auswahl, Aufbereitung und Erstellung bilingualen Unterrichtsmaterials
- Vorbereitung der nächsten Veranstaltung

## **Veranstaltung 4**

Termin: 20.02.2019, 16.00 – 19.00 Uhr (3 Stunden)

### *Unterrichtspraxis 3*

- Konkrete Planung einer Unterrichtsdoppelstunde
- Skizzierung bilingualer Unterrichtseinheiten
- Erarbeitung von Beobachtungskriterien
- Hinweise zur Durchführung der Unterrichtsbesuche

### **Unterrichtsbesuche – Teil 2**

Durchführung und Auswertung der geplanten Doppelstunden

## **Veranstaltung 5**

Termin: 08.05.2019, 16.00 – 18.00 Uhr (2 Stunden)

### *Abschluss*

- Evaluation der Unterrichtsstunden
- Evaluation der Qualifizierung
- Austeilen der Bescheinigungen